



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 10.11.2011
COM(2011) 726 galīgā redakcija

2011/0329 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā parakstīšanu Eiropas Savienības vārdā starp Eiropas Savienību un Krievijas Federāciju par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnēs eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību, un Protokola parakstīšanu starp Eiropas Savienību un Krievijas Federācijas valdību par tehnisko kārtību atbilstoši minētajam Nolīgumam, kā arī par minētā Nolīguma un Protokola provizorisku piemērošanu

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Saistībā ar iestāšanos Pasaules Tirdzniecības organizācijā (PTO) Krievijas Federācija ir piekritusi samazināt tajā pašlaik piemērojamās izvedmuitas nodokļus koksnes izejmateriāliem. Attiecībā uz konkrētu veidu koksni, proti, dažām skujkoku sugām, Krievija ir piekritusi atvērt tarifa likmes kvotas minēto izejmateriālu eksportam un piešķirt konkrētu kvotu daļu Eiropas Savienībai. Noteiktais kvotu līmenis ir salīdzinoši augsts Eiropas Savienībai, vismaz ņemot vērā paredzamo pieprasījumu pirmajos piemērošanas periodos. Izvedmuitas nodokļu likmes un tarifa likmes kvotas, kā arī minēto kvotu daļa, kas piešķirta eksportam uz ES, ir iekļautas Krievijas koncesiju sarakstā, ko pievienos Protokolam par Krievijas iestāšanos PTO.

Divpusējā nolīgumā vēstūļu apmaiņas veidā (turpmāk — Nolīgums), par ko notiek sarunas starp ES un Krievijas Federāciju, ir paredzēti vispārīgi noteikumi par tarifa likmes kvotu daļas īstenošanu saistībā ar attiecīgo koksnes produktu eksportu uz ES. Nolīgums jo īpaši paredz, ka tarifa likmes kvotu ES daļas apjomu pārvalda ES un Krievijas Federācija izsniedz eksporta licences, pamatojoties uz attiecīgo ES izsniegto importa dokumentāciju.

Nolīgums arī paredz, ka ES un Krievijas Federācija izstrādā sīkāku tehnisko kārtību tarifa likmes kvotu pārvaldībai pirms Nolīguma stāšanās spēkā. Šādu tehnisko kārtību izklāsta Protokolā, par ko notiek sarunas starp ES un Krievijas Federācijas valdību (turpmāk — Protokols). Protokolā ir paredzēti noteikumi par eksporta tarifa likmes kvotu pārvaldību un eksporta pārvaldību atbilstoši minētajām kvotām, tostarp noteikumi par Eiropas Savienības kompetento iestāžu un Krievijas Federācijas valdības sadarbību, kas vajadzīga, lai nodrošinātu pienācīgu sistēmas darbību.

Lai nodrošinātu Nolīgumā un Protokolā paredzētās pārvaldības sistēmas efektīvu piemērošanu līdz brīdim, kad Krievijas Federācija iestājas PTO, Nolīgums un Protokols būtu jāpieņem provizoriski no šādas iestāšanās dienas.

Komisija būtu jāpilnvaro pieņemt vajadzīgos noteikumus par eksportam uz ES piešķirto tarifa likmes kvotu apjomu pārvaldību, izmantojot īstenošanas aktu.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Nolīguma vēstuli apmaiņas veidā parakstīšanu Eiropas Savienības vārdā starp Eiropas Savienību un Krievijas Federāciju par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību, un Protokola parakstīšanu starp Eiropas Savienību un Krievijas Federācijas valdību par tehnisko kārtību atbilstoši minētajam Nolīgumam, kā arī par minētā Nolīguma un Protokola provizorisku piemērošanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 4. punkta pirmo daļu saistībā ar tā 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu¹,

tā kā:

- (1) Padome [...] pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas par Krievijas Federācijas iestāšanos Pasaules Tirdzniecības organizācijā (turpmāk — PTO).
- (2) Ņemot vērā to, cik svarīgs Eiropas Savienībai no ekonomiskā viedokļa ir koka izejmateriālu imports un cik svarīga Eiropas Savienībai ir Krievijas Federācija kā koka izejmateriālu piegādātāja, Komisija ir pārrunājusi ar Krievijas Federāciju tās saistības samazināt vai atcelt izvedmuitas nodokļus, ko tā piemēro pašlaik, tostarp attiecībā uz koka izejmateriāliem.
- (3) Minētās saistības, kas līdz ar Krievijas Federācijas iestāšanos PTO kļūs par daļu no tās uzņemto PTO Preču koncesiju un saistību saraksta, ietver tarifa likmes kvotas konkrētu skujkoku koksnes veidu eksportam, no kurām daļa ir piešķirta eksportam uz Eiropas Savienību.
- (4) Apspriedēs par Krievijas Federācijas iestāšanos PTO Komisija Savienības vārdā ir pārrunājusi ar Krievijas Federāciju nolīgumu vēstuli apmaiņas veidā par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību (turpmāk — Nolīgums).
- (5) Kā paredzēts Nolīgumā, ES un Krievijas Federācija ir pārrunājušas sīku tehnisko kārtību tarifa likmes kvotu pārvaldībai, kas ietverta nolīgumā tā protokola veidā, par kuru notiek sarunas starp ES un Krievijas Federācijas valdību (turpmāk — Protokols).

¹ OVC [...], [...], [...]. lpp.

- (6) Nolīgums un Protokols būtu jāparaksta Savienības vārdā, ņemot vērā to noslēgšanu vēlākā datumā.
- (7) Ņemot vērā vajadzību nodrošināt nepieciešamās pārvaldības sistēmas īstenošanu attiecībā uz tarifa kvotām, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību no dienas, kad Krievijas Federācija iestājas PTO, Nolīgums un Protokols būtu jāpieņem provizoriski.
- (8) Lai nodrošinātu vienotus nosacījumus Nolīguma un Protokola noteikumu īstenošanai attiecībā uz to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz ES, būtu jāpiešķir Komisijai īstenošanas pilnvaras. Minētās pilnvaras būtu jāīsteno saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu² (turpmāk — Regula Nr. 182/2011).
- (9) Īstenošanas aktu pieņemšanai attiecībā uz to tarifa likmes kvotu pārvaldību ES, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas, būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, ņemot vērā, ka minētie akti attiecas uz kopējo tirdzniecības politiku, un tāpēc tiem ir piemērojams Regulas Nr. 182/2011 2. panta 3. punkta b) apakšpunkta iv) punkts,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā apstiprina Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā parakstīšanu starp Eiropas Savienību un Krievijas Federāciju par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību, un Protokola parakstīšanu starp Eiropas Savienību un Krievijas Federācijas valdību par tehnisko kārtību atbilstoši minētajam Nolīgumam, ņemot vērā minēto nolīgumu noslēgšanu.

Parakstāmā Nolīguma un Protokola teksti ir pievienoti šim lēmumam.

2. pants

Padomes Ģenerālsekretariāts izveido instrumentu, kas nodrošina Nolīguma un Protokola sarunu vadītāja norādītajai(-ām) personai(-ām) visas pilnvaras parakstīt Nolīgumu un Protokolu, ņemot vērā to noslēgšanu.

3. pants

Nolīgumu un Protokolu piemēro provizoriski saskaņā ar attiecīgi Nolīgumu un Protokola 27. panta 3. punktu, sākot no dienas, kad Krievijas Federācija iestājas PTO.

² OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.

4. pants

Komisija pieņem sīki izstrādātus noteikumus par kvotu atļauju piešķiršanas metodi atbilstoši Protokola 5. panta 2. punktam un jebkurus citus noteikumus, kas vajadzīgi, lai Eiropas Savienība varētu pārvaldīt eksportam uz Eiropas Savienību piešķirto tarifa kvotu apjomus. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 5. pantā minēto pārbaudes procedūru.

5. pants

1. Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo pantu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

6. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē,

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

NOLĪGUMS

vēstulņu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Krievijas Federāciju par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību

Vēstule Nr. 1

[Krievijas Federācijas vēstule]

2011. gada

Godātais kungs!

Pēc sarunām starp Krievijas Federāciju un Eiropas Savienību (turpmāk — Puses) Puses vienojas, ka tarifa likmes kvotas, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību, uz kuru attiecas izvedmuitas nodokļi, īsteno šādi:

- Krievijas Federācija, ko pārstāv Krievijas Federācijas valdība, atver tarifa likmes kvotas, pamatojoties uz to Preču koncesiju un saistību sarakstu, kuras Krievijas Federācija uzņēmusies Pasaules Tirdzniecības organizācijā, tostarp kvotu daļu, ko katru gadu piešķir Eiropas Savienībai. Krievijas Federācija izsniedz eksporta licences, pamatojoties uz attiecīgo Eiropas Savienības izsniegto importa dokumentāciju, ar nosacījumu, ka Krievijas eksportētāji izpilda visas eksportam piemērojamās prasības. Eiropas Savienība pārvalda tai piešķirto tarifa likmes kvotu daļu, izmantojot savas iekšējās procedūras. Krievijas Federācija nepiemēro ierobežojumus vai iedalījumus Eiropas Savienībai piešķirtajā tarifa likmes kvotu daļā.

- Ik pēc trim mēnešiem Pušu kompetentās iestādes apmainās ar datiem par tarifa likmes kvotu izlietojumu. Tehnisko kārtību, tostarp procedūras sadarbībai starp Krievijas Federācijas un Eiropas Savienības iestādēm, kā arī administratīvos procesus izstrādā Pušu kompetentās iestādes pirms šajā vēstulē paredzētā nolīguma stāšanās spēkā.

Ja Eiropas Savienība apstiprinās savu piekrišanu šajā vēstulē izklāstītajam, es ierosinu, lai šī vēstule un Eiropas Savienības atbilde tiktu uzskatīta par Nolīgumu starp Krievijas Federāciju un Eiropas Savienību par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību, un šis Nolīgums stātos spēkā dienā, kad Puses apmainās ar rakstiskiem paziņojumiem, kas apliecina, ka tās ir pabeigušas to attiecīgās iekšējās procedūras. Šo Nolīgumu piemēro provizoriski no dienas, kad Krievijas Federācija iestājas Pasaules Tirdzniecības organizācijā.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

[Krievijas Federācijas vārdā]

[Eiropas Savienības vēstule]

.....,

Godātais kungs!

Man ir gods apstiprināt, ka ir saņemta Jūsu šodienas vēstule, kuras teksts ir šāds:

“Pēc sarunām starp Eiropas Savienību un Krievijas Federāciju (turpmāk — Puses) Puses vienojas, ka tarifa likmes kvotas, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību, uz kuru attiecas izvedumitas nodokļi, īsteno šādi:

- Krievijas Federācija, ko pārstāv Krievijas Federācijas valdība, atver tarifa likmes kvotas, pamatojoties uz to Preču koncesiju un saistību sarakstu, kuras Krievijas Federācija uzņēmusies Pasaules Tirdzniecības organizācijā, tostarp kvotu daļu, ko katru gadu piešķir Eiropas Savienībai. Krievijas Federācija izsniedz eksporta licences, pamatojoties uz attiecīgo Eiropas Savienības izsniegto importa dokumentāciju, ar nosacījumu, ka Krievijas eksportētāji izpilda visas eksportam piemērojamās prasības. Eiropas Savienība pārvalda tai piešķirto tarifa likmes kvotu daļu, izmantojot savas iekšējās procedūras. Krievijas Federācija nepiemēro ierobežojumus vai iedalījumus Eiropas Savienībai piešķirtajā tarifa likmes kvotu daļā.

- Ik pēc trim mēnešiem Pušu kompetentās iestādes apmainās ar datiem par tarifa likmes kvotu izlietojumu. Tehnisko kārtību, tostarp procedūras sadarbībai starp Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas iestādēm, kā arī administratīvos procesus izstrādā Pušu attiecīgās iestādes pirms šajā vēstulē paredzētā nolīguma stāšanās spēkā.

Ja Eiropas Savienība apstiprinās savu piekrišanu šajā vēstulē izklāstītajam, es ierosinu, lai šī vēstule un Eiropas Savienības atbilde tiktu uzskatīta par Nolīgumu starp Krievijas Federāciju un Eiropas Savienību par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību, un šis Nolīgums stātos spēkā dienā, kad Puses apmainās ar rakstiskiem paziņojumiem, kas apliecina, ka tās ir pabeigušas to attiecīgās iekšējās procedūras. Šo Nolīgumu piemēro provizoriski no dienas, kad Krievijas Federācija iestājas Pasaules Tirdzniecības organizācijā.”

Eiropas Savienībai ir gods apstiprināt savu piekrišanu šīs vēstules saturam.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

[Eiropas Savienības vārdā]

Protokols starp Eiropas Savienību un Krievijas Federācijas valdību par tehnisko kārtību atbilstoši Nolīgumam vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Krievijas Federāciju par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību

1. IEDAĻA

DARBĪBAS JOMA UN DEFINĪCIJAS

1. pants

1. Šo protokolu pieņems starp Eiropas Savienību un Krievijas Federācijas valdību (turpmāk — Puses), lai īstenotu [2011. gada XX. xxxxxx] Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Krievijas Federāciju un Eiropas Savienību par to tarifa likmes kvotu pārvaldību, kas piemērojamas koksnes eksportam no Krievijas Federācijas uz Eiropas Savienību (turpmāk — Nolīgums).
2. Šis protokols paredz tehnisko kārtību šā panta 1. punktā minēto tarifa likmes kvotu pārvaldībai, tostarp procedūras sadarbībai starp Eiropas Savienības (turpmāk — ES) un Krievijas Federācijas (turpmāk — Krievija) iestādēm, un tas ir piemērojams attiecīgo produktu eksportam no Krievijas uz ES.
3. Šajā protokolā:
 - a) “attiecīgie produkti” ir preces, kas norādītas Krievijas PTO preču koncesiju un saistību saraksta (turpmāk — Krievijas saistību saraksts) V daļas pielikumā;
 - b) “tarifa kvota” ir noteikts daudzums attiecīgo produktu, ko var eksportēt no Krievijas uz ES atbilstoši Krievijas saistību saraksta V daļas pielikumā noteiktajiem ierobežojumiem ierobežotā laikposmā, izmantojot priekšrocības, kuras sniedz Krievijas parasti piemērojamo izvedmuitas nodokļu samazinājums; nodokļi, kas piemērojami eksportam, kuru veic atbilstoši tarifa kvotai, ir nodokļi, kas norādīti Krievijas saistību sarakstā;
 - c) “importētājs” ir jebkuras ES dalībvalsts vai dalībvalstu (turpmāk — ES dalībvalstis) fiziska vai juridiska persona, kas ir iecerējusi importēt attiecīgos produktus no Krievijas uz ES;
 - d) “eksportētājs” ir Krievijas fiziska vai juridiska persona, kas ir iecerējusi eksportēt attiecīgos produktus no Krievijas uz ES;
 - e) “kvotas atļauja” ir dokuments, ko attiecīgās ES dalībvalsts vai dalībvalstu kompetentās iestādes izsniegušas importētājam un kas apliecina šāda importētāja tiesības piekļūt tarifa kvotai;

- f) “eksporta licence” ir dokuments, ko Krievijas kompetentā iestāde izsniegusi eksportētājam un kas apliecina šāda eksportētāja tiesības piekļūt tarifa kvotai.
4. Tarifa kvotas saskaņā ar šo protokolu piešķir, vadoties no principa, kas paredz tirdzniecības iespēju taisnīgu un vienlīdzīgu piešķiršanu visiem tirdzniecības dalībniekiem. Jo īpaši Puses cenšas saglabāt konkurences apstākļus attiecīgo produktu tirgū un izvairīties no tarifa kvotu saņemšanas tiesību spekulatīvas tirdzniecības.
5. Šajā protokolā noteiktās prasības neskar jebkādas turpmākas prasības, kas var tikt ieviestas vai piemērotas saskaņā ar tiesību aktu, kuru piemēro Krievijas teritorijā, ar nosacījumu, ka šādas turpmākas prasības ir vispārpiemērojamas attiecībā uz iesaistīšanos preču tirdzniecībā, ieskaitot prasības, kas piemērojamas konkrēti attiecīgajiem produktiem, un ka tās atbilst Krievijas saistībām saskaņā ar Līgumu par Pasaules Tirdzniecības organizācijas izveidošanu (turpmāk — PTO līgums).

2. IEDAĻA

TARIFA KVOTU PERIODS

2. pants

1. Krievija katru gadu atver ES piešķirtās tarifa kvotas tādā daudzumā, kāds noteikts Krievijas saistību saraksta V daļas pielikumā. Šādas tarifa kvotas atver uz 12 secīgu mēnešu periodu atbilstoši katram kalendārajam gadam; turpmāk — kvotu periods.
2. Ja šis protokols stājas spēkā vēlāk par kalendārā gada 31. janvāri, par kvotu periodu attiecībā uz konkrēto gadu uzskata periodu pilnos kalendārajos mēnešos no šā protokola spēkā stāšanās dienas līdz tā paša gada 31. decembrim.

3. IEDAĻA

KLASIFIKĀCIJA

3. pants

1. Attiecīgo produktu klasifikācijas pamatā ir Krievijā piemērojamā tarifu un statistikas nomenklatūra. Grozījumi Krievijas tarifu un statistikas nomenklatūrā saistībā ar attiecīgajiem produktiem vai jebkurš lēmums saistībā ar preču klasifikāciju nepadara par spēkā neesošām izvedumitas nodokļa samazināšanas saistības, ko uzņēmusies Krievija un kas izklāstītas Krievijas saistību saraksta V daļas pielikumā, atbilstoši minētajā pielikumā norādītajiem kvantitatīvajiem ierobežojumiem.
2. Krievija apņemas jebkuras izmaiņas tās teritorijā piemērojamā tarifu un statistikas nomenklatūrā saistībā ar attiecīgajiem produktiem, tostarp attiecīgo produktu

aprakstā, kas pieejams Eiropas Komisijai (turpmāk — Komisija), veikt vismaz 30 dienas pirms to stāšanās spēkā Krievijā.

4. IEDAĻA

KVOTU ATĻAUJAS

4. pants

1. Importētāji izmanto tarifa kvotas, pamatojoties uz ES dalībvalstu kompetento iestāžu izsniegtu kvotas atļauju. Kvotu atļaujas izsniedz papīra formātā. Izsniegtajās kvotu atļaujās nav atļauts veikt grozījumus, tostarp tehnisku apsvērumu dēļ. Gadījumā, ja ir jāveic jebkādi grozījumi, kvotas atļauju atsauc, un izsniedz jaunu, attiecīgi grozītu, kvotas atļauju.
2. Pieteikumus kvotu atļauju saņemšanai attiecībā uz konkrētu kvotu importētāji iesniedz ne agrāk kā 1. oktobrī kalendārajā gadā pirms kvotas perioda kalendārā gada un ne vēlāk kā kvotas periodam atbilstošā kalendārā gada 1. decembrī.
3. Katru kvotas atļauju izsniedz par preču daudzumu, kas noteikts starp importētāju un eksportētāju noslēgtajā līgumā vai priekšlīgumā par attiecīgajiem produktiem (turpmāk attiecīgi “līgums” un “priekšlīgums”).

5. pants

1. Ar nosacījumu, ka importētājs ir iesniedzis līgumu vai priekšlīgumu, un saskaņā ar tarifa kvotas piešķirumu, ko veikusi Komisija atbilstoši šā panta 2. punktam, ES dalībvalstu kompetentās iestādes izsniedz kvotu atļaujas attiecībā uz visiem pieteikumiem par attiecīgo produktu importu no Krievijas līdz atbilstošās tarifa kvotas daudzumiem.
2. Komisija piešķir kvotu atļaujas, izmantojot vienu no šīm metodēm:
 - a) hronoloģiskā secībā, kādā Komisija saņēmusi paziņojumus no ES dalībvalstu kompetentajām iestādēm par pieteikumiem, kas saņemti no individuāliem importētājiem, vai
 - b) saskaņā ar “tradicionālo” vai “jauno” importētāju kategorijām; tādā gadījumā Komisija attiecībā uz katru kvotas periodu nosaka īpatsvaru no kopējā daudzuma, ko piešķir attiecīgi tradicionālajiem importētājiem (diapazonā no 70 % līdz 85 %) un jaunajiem importētājiem (diapazonā no 30 % līdz 15 %).
3. Šā panta 2. punktā:
 - a) “tradicionālie importētāji” ir importētāji, kas var pierādīt, ka kvotas atļaujas pieteikuma iesniegšanas brīdī tie:

- i) ir saņēmuši un izmantojuši kvotu atļaujas atbilstoši šai iedaļai par attiecīgajiem produktiem katrā no diviem iepriekšējiem kvotas periodiem un
 - ii) ir importējuši no Krievijas uz ES vidēji vismaz 5000 m³ attiecīgo produktu katrā no diviem iepriekšējiem kvotas periodiem;
- b) “jaunie importētāji” ir importētāji, kas nav tie, kuri minēti šā punkta a) apakšpunkta pirmajā daļā.

Ja šis protokols stājas spēkā vēlāk par kalendārā gada 31. janvāri, šā punkta a) apakšpunkta nolūkos vajadzīgo no Krievijas importējamo produktu apjomu pirmajā kvotas periodā aprēķina proporcionāli pēc šādas formulas:

$$M = (5000/12) * t,$$

kur

“M” ir vajadzīgais no Krievijas importējamo produktu apjoms pirmajā kvotas periodā;

“t” ir pilnu kalendāro mēnešu skaits, sākot no šā protokola spēkā stāšanās dienas līdz tā paša gada 31. decembrim.

4. Ja šā panta 2. punkta b) apakšpunktā minēto metodi Komisija piemēro pirmo trīs kvotas periodu laikā pēc šā protokola stāšanās spēkā, “tradicionālā importētāja” definīciju minētajā nolūkā attiecina uz importētājiem, kas var pierādīt, ka tie ir importējuši no Krievijas uz ES vidēji vismaz 5000 m³ attiecīgo produktu atsaucē periodā, kurš jānosaka.
5. Kvotu atļaujas izsniedz uz kvotu turētāju vārda. Šādas atļaujas ir derīgas visu kvotas periodu un importam visā ES muitas teritorijā.

6. pants

1. Kvotu atļaujas atbilst jebkurai no veidlapām, kas norādītas šā protokola pielikumā.
2. Katrā kvotas atļaujā *inter alia* apliecina, ka attiecīgā produkta daudzums ir atskaitīts no atbilstošā kvantitatīvā ierobežojuma, kas attiecīgajam produktam noteikts Krievijas saistību sarakstā.

7. pants

1. Saistībā ar katru izsniegto individuālo kvotas atļauju Komisija nekavējoties paziņo Krievijas kompetentajai iestādei kvotas atļaujas turētāja identitāti, eksportētāja identitāti un attiecīgo kvotas daudzumu.
2. Komisija nekavējoties informē Krievijas kompetento iestādi par jebkuras jau izsniegšanas kvotas atļaujas atsaukšanu, kā arī par jebkuriem izsniegtajiem dublikātiem un kvotu atļaujām, ko importētāji nav izmantojuši un ir atdevuši atpakaļ. Kvotas

bilanci, kas pieejama atbilstoši kvantitatīvajam ierobežojumam, kurš noteikts Krievijas saistību sarakstā attiecīgajiem produktiem, koriģē par attiecīgo daudzumu.

1. Krievijas kompetentā iestāde veic tās informācijas uzskaiti, kas tai nosūtīta atbilstoši šā panta 1. un 2. punktam. Šādā uzskaitē jo īpaši iekļauj katras kvotas atļaujas turētāja identitāti un attiecīgo produktu daudzumu, uz ko attiecas kvotas atļauja.

5. IEDAĻA

EKSPORTA LICENCES

8. pants

1. Eksportētāji izmanto tarifa kvotas, pamatojoties uz Krievijas kompetentās iestādes izsniegtu eksporta licenci.
2. Lai pieteiktos eksporta licencei, eksportētājs iesniedz Krievijas kompetentajai iestādei dokumentus, kas paredzēti Krievijas tiesību aktos, kā noteikts šā panta 3. punktā, un saskaņā ar šā protokola 5. pantu importētājam izsniegtās kvotas atļaujas oriģinālu, dublikātu vai norakstu. Līgumā noteiktais preču daudzums atbilst preču daudzumam, kas norādīts eksportētāja iesniegtajā kvotas atļaujā. Ja eksportētājs iesniedz kvotas atļaujas norakstu, licenci izsniedz tikai tad, ja tiek iesniegts attiecīgās kvotas atļaujas oriģināls vai dublikāts.
3. Šā protokola spēkā stāšanās dienā dokumenti, kas saskaņā ar Krievijas tiesību aktiem vajadzīgi eksporta licences izsniegšanai, ir šādi:
 - a) pienācīgi aizpildīts eksporta licences pieteikums gan rakstveidā, gan elektroniskā formātā;
 - b) līguma kopija;
 - c) tāda dokumenta kopija, kas apliecina, ka eksportētājs ir reģistrējies Krievijas nodokļu iestādēs, un
 - d) dokumenta kopija, kas apliecina, ka ir samaksāta licences izsniegšanas maksa.

Neskarot šā protokola 1. panta 5. punktu, eksporta licences izsniegšanai no eksportētāja netiek prasīti papildu dokumenti.

4. Krievijas kompetentā iestāde pieņem eksporta licenču pieteikumus, sākot no 15. oktobra kalendārajā gadā pirms kvotas perioda kalendārā gada līdz kvotas periodam atbilstošā kalendārā gada 15. decembrim.
5. Šā panta 3. punkta d) apakšpunktā minētā licenču saņemšanas maksa ir maksa, kas noteikta tiesību aktos, kuri attiecas uz eksporta licenču vispārējo regulējumu Krievijas Federācijā.

9. pants

1. Ja eksportētājs atbilst visām šā protokola 8. pantā noteiktajām piemērojamām prasībām, Krievijas kompetentā iestāde izsniedz eksporta licenci par attiecīgā produkta sūtījumiem kvotas atļaujas turētāja galamērķī.
2. Eksporta licenci izsniedz par līgumā noteikto preču daudzumu.
3. Eksporta licenci izsniedz uz eksportētāja vārda. Tajā norāda arī importētāja identitāti.
4. Eksporta licencei nav juridiska spēka, kas ļauj eksportēt uz citām muitas teritorijām, kuras nav ES, vai eksportēt importētājam, kas nav kvotas atļaujas turētājs.

10. pants

Ja Krievijas kompetentās iestādes lēmums par eksporta licences pieteikumu ir labvēlīgs, tā izsniedz šādu eksporta licenci termiņā, kas nav ilgāks par 10 darbdienām no pieteikuma iesniegšanas datuma.

11. pants

1. Eksporta licenču termiņš beidzas tā kalendārā gada beigās, par kuru atvērta attiecīgā tarifa kvota.
2. Ja Komisija ir informējusi Krievijas kompetento iestādi, ka kvotas atļauja ir atsaukta, minētā iestāde atceļ jau izsniegto atbilstošo eksporta licenci, ar nosacījumu, ka tā saņēmusi informāciju pirms to preču atmuitošanas eksportam, uz kurām attiecas šāda eksporta licence. Ja Krievijas kompetentā iestāde tiek informēta par kvotas atļaujas atsaukšanu tikai pēc to preču atmuitošanas eksportam, uz kurām attiecas atbilstošā eksporta licence, šādu eksportu atskaita no kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kas noteikti kvotas periodam, par kuru izsniegta eksporta licence.

12. pants

1. Eksportētājs uzrāda eksporta licences oriģinālu vai dublikātu Krievijas kompetentajai muitas iestādei brīdī, kad tas uzrāda preces atmuitošanai eksporta nolūkiem.
2. Secīgi sūtījumi, pamatojoties uz to pašu eksporta licenci, ir iespējami līdz eksporta licences kvantitatīvajam ierobežojumam.
3. Labojumi eksporta licencēs, tostarp tehnisku apsvērumu dēļ, nav atļauti. Ja ir vajadzīgi grozījumi, licenci atceļ un izsniedz jaunu, attiecīgi grozītu, eksporta licenci. Ja faktiski eksportējamais daudzums ir mazāks nekā eksporta licencē norādītais, eksporta licenci var izmantot bez vajadzības to grozīt.

13. pants

1. Preces, uz ko attiecas eksporta licences, atmuīto eksportam muiā Krievijā licences derīguma termiņā. Krievijas muiā nekavējoties atmuīto šādas preces eksportam saskaņā ar Krievijā piemērojamiem muiā tiesību aktiem.
2. Preces, kas atmuītotas eksportam muiā Krievijā, kā paredzēts šā panta 1. punktā, var nosūtīt no Krievijas pat tad, ja licences derīguma termiņš attiecībā uz šādām precēm ir beidzies. Šādu eksportu atskaita no kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kas noteikti kvotas periodam, par kuru izsniegta eksporta licence, pat ja preces nosūtītas pēc minētā perioda.
3. Šā panta 2. punkta nolūkā uzskata, ka preces nosūtītas dienā, kad tās iekrautas eksporta transportlīdzeklī, kā apliecināts šo preču kravasziņē vai citā transporta dokumentā.

6. IEDAĻA

PĀRNEŠANA

14. pants

1. Ja tarifa kvota par produktu grupu netiek pilnībā izmantota, neizliētos šādas kvotas daudzumus, kas nepārsniedz septiņus procentus no attiecīgās tarifa kvotas kopējiem daudzumiem, var pārnest uz atbilstošo tarifa kvotu nākamajam kalendārajam gadam. Komisija informē Krievijas kompetento iestādi par savu ieceri izmantot šā punkta noteikumu ne agrāk kā 15. janvārī un ne vēlāk kā 28. februārī nākamajā kalendārajā gadā pēc kvotas periodam atbildošā kalendārā gada. Krievijas kompetentā iestāde 30 dienās no paziņojuma saņemšanas apstiprina pārņemšanas rezultātā iegūtos tarifa kvotas papildu daudzumus attiecīgo produktu grupai(-ām).
2. Pēc Pušu vienošanās papildus tarifa kvotas(-u) daļai(-ām), kas pārņemta(-s) atbilstoši šā panta 1. punktam, var pārnest vēl līdz 3 % no atbilstošās(-ajām) tarifa kvotas(-ām). Komisija informē Krievijas kompetento iestādi par savu ieceri izmantot šā punkta noteikumu ne agrāk kā 15. janvārī un ne vēlāk kā 28. februārī nākamajā kalendārajā gadā pēc kvotas periodam atbildošā kalendārā gada. Krievijas kompetentā iestāde informē Komisiju par savu lēmumu 60 dienās no Komisijas paziņojuma saņemšanas dienas.
3. Pārņemšanu atbilstoši šā panta 1. un 2. punktam var veikt tikai vienreiz kalendārā gada laikā, kad tiek pieņemts(-i) lēmums(-i) par pārņemšanu. Jebkuras kvantitatīvo ierobežojumu korekcijas, kas izriet no pārņemšanas, ietekmē kalendāro gadu tikai tad, kad tiek pieņemts lēmums par pārņemšanu.

7. IEDAĻA

INFORMĀCIJAS APMAIŅA

15. pants

1. Lai uzraudzības sistēma būtu pēc iespējas efektīvāka un lai mazinātu iespēju ļaunprātīgi izmantot un apiet tarifa kvotu sistēmu saistībā ar attiecīgajiem produktiem, par ko vienojusies Krievija un ES:
 - a) Komisija ne vēlāk kā katra mēneša piektajā darbdienā informē Krievijas kompetento iestādi par iepriekšējā mēnesī izsniegtajām kvotas atļaujām;
 - b) Krievijas kompetentā iestāde ne vēlāk kā katra mēneša piektajā darbdienā informē Komisiju par iepriekšējā mēnesī izsniegtajām eksporta licencēm;
 - c) Krievijas muitas iestādes ne vēlāk kā 39 dienās pēc katra trešā mēneša beigām informē Komisiju par to attiecīgo produktu apjomiem un vērtību, kas eksportēti uz ES minētajos trīs iepriekšējos mēnešos;
 - d) Komisija ne vēlāk kā 39 dienās pēc katra trešā mēneša beigām informē Krievijas kompetento iestādi par to attiecīgo produktu apjomiem un vērtību, kas importēti uz ES minētajos trīs iepriekšējos mēnešos.
2. Neskarot periodisko informācijas apmaiņu par eksporta licencēm un kvotas atļaujām atbilstoši šā panta 1. punktam, Puses vienojas ar pienācīgiem laika intervāliem apmainīties ar pieejamo statistisko informāciju par tirdzniecību ar attiecīgajiem produktiem, ņemot vērā visīsākos periodus, kuros tiek sagatavota attiecīgā informācija. Šāda informācija attiecas uz izsniegtajām kvotas atļaujām un eksporta licencēm, kā arī uz eksporta statistiku par attiecīgajiem produktiem.
3. Ja pastāv jebkādas būtiskas neatbilstības, ņemot vērā saistītos laika faktorus attiecībā uz informāciju, kas sniegta atbilstoši šā panta 1. vai 2. punktam, jebkura no Pusēm var pieprasīt apspriedes, kuras organizē nekavējoties.

8. IEDAĻA

KVOTAS ATĻAUJAS VEIDLAPA UN SAGATAVOŠANA UN KOPĒJI NOTEIKUMI PAR EKSPORTU UZ ES

16. pants

1. Kvotas atļaujas veidlapu aizpilda krievu valodā vai jebkurā ES oficiālajā valodā. Ja veidlapu aizpilda ES oficiālajā valodā, tad, šādu kvotas atļauju iesniedzot Krievijas kompetentajai iestādei, tai pievieno tās tulkojumu krievu valodā, ko apliecinājis Krievijas notārs saskaņā ar Krievijas tiesību aktiem.

2. Katram dokumentam ir standartizēts sērijas numurs, pēc kura to var identificēt. Minētajā numurā ir ietverti šādi elementi:

- a) divi burti, ar ko šādi apzīmē eksportētājvalsti: RU;
- b) divi burti, ar ko šādi apzīmē ES dalībvalsti, kura izsniedz kvotas atļauju:

BE = Beļģija

BG = Bulgārija

CZ = Čehijas Republika

DK = Dānija

DE = Vācija

EE = Igaunija

EL = Grieķija

ES = Spānija

FR = Francija

IE = Īrija

IT = Itālija

CY = Kipra

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Luksemburga

HU = Ungārija

MT = Malta

NL = Nīderlande

AT = Austrija

PL = Polija

PT = Portugāle

RO = Rumānija

SI = Slovēnija

SK = Slovākija

FI = Somija

SE = Zviedrija

GB = Apvienotā Karaliste;

- c) divciparu skaitlis, ar ko apzīmē attiecīgo gadu pēc gadskaitļa pēdējiem diviem cipariem, piemēram, "12" attiecībā uz 2012. gadu, un
- d) piecciparu skaitlis secīgi no 00001 līdz 99999, kas piešķirts paredzētajai muižošanas ES dalībvalstij.

17. pants

- 1. Kvotas atļaujas zādzības, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā importētājs var iesniegt ES dalībvalsts kompetentajai iestādei pieteikumu dublikāta saņemšanai. Uz jebkuras šādas kvotas atļaujas dublikāta ir norāde "dublikāts".
- 2. Dublikātā norāda kvotas atļaujas oriģināla izsniegšanas datumu.

9. IEDAĻA

ADMINISTRATĪVĀ SADARBĪBA

18. pants

ES un Krievija cieši sadarbojas šā protokola noteikumu īstenošanā. Šajā nolūkā abas Puses veicina saziņu un viedokļu apmaiņu, tostarp par tehniskiem jautājumiem.

19. pants

- 1. Lai nodrošinātu šā protokola efektīvu darbību, ES un Krievija vienojas veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai novērstu, izmeklētu apiešanu un uzsāktu jebkādu vajadzīgu tiesisku un/vai administratīvu darbību pret apiešanu, kas izpaužas konkrēti kā preču pārkraušana vai pārvirzīšana, dokumentu falsificēšana, nepatiesu ziņu sniegšana par preču daudzumu, aprakstu vai klasifikāciju.
- 2. Īstenojot šā panta 1. punktā minēto sadarbību, Komisija un Krievijas kompetentā iestāde apmainās ar jebkādu informāciju, ko jebkura no Pusēm uzskata par izmantojamu šā protokola noteikumu apiešanas vai pārkāpšanas novēršanā. Pēc jebkuras Puses pieprasījuma šādai informācijai attiecīgā gadījumā var pievienot visu attiecīgo dokumentu kopijas.
- 3. Ja Komisijai vai Krievijas kompetentajai iestādei pieejamā informācija liecina vai varētu liecināt, ka šā protokola noteikumi tiek apietī vai pārkāpti, Puses cieši un ar pienācīgu steidzamību sadarbojas un var vienoties, ka tās veiks jebkurus pasākumus, kas vajadzīgi jebkuras šādas apiešanas vai pārkāpuma novēršanai.

20. pants

1. Ja kāda no Pusēm, pamatojoties uz pieejamo informāciju, uzskata, ka šis protokols tiek apiets vai pārkāpts, tā var pieprasīt apspriedes, ko organizē nekavējoties.
2. Jebkuras Puses attiecīgās iestādes pēc savas iniciatīvas vai pēc otras Puses pieprasījuma veic atbilstošu izmeklēšanu vai organizē šādu izmeklēšanu attiecībā uz darījumiem, kas ir vai varētu būt tādi, ar kuriem tiek apiets vai pārkāpts šis protokols. Attiecīgā Puse paziņo otrai Pusei šādas izmeklēšanas rezultātus, tostarp jebkuru citu noderīgu informāciju, kas ļauj konstatēt apiešanas vai pārkāpuma cēloni.

21. pants

Lai nodrošinātu šā protokola pareizu piemērošanu, ES un Krievija piedāvā viena otrai savstarpēju palīdzību izsniegto kvotu atļauju autentiskuma un precizitātes pārbaudīšanai.

22. pants

1. Vēlākas kvotu atļauju pārbaudes veic izņēmuma kārtā, ja Krievijas kompetentajai iestādei ir pamatotas šaubas par atļauju autentiskumu. Šādos gadījumos Krievijas kompetentā iestāde atdod kvotas atļauju atpakaļ Komisijai, norādot formālos vai būtiskos iemeslus, kas pamato izmeklēšanu.
2. Saskaņā ar šā panta 1. punktu veikto vēlāko pārbaūžu rezultātus paziņo Krievijas kompetentajai iestādei ne vēlāk kā 10 darbdienās. Paziņotajā informācijā norāda, vai apstrīdētā kvotas atļauja attiecas uz turētāju un vai preces var eksportēt saskaņā ar šajā protokolā noteikto kārtību.
2. Šajā pantā paredzētās pārbaudes procedūras izmantošana nedrīkst būt šķērslis eksporta licenču izsniegšanai. Šajā nolūkā un neskarot šā protokola 10. pantu, Krievijas kompetentā iestāde izsniedz attiecīgo eksporta licenci piecās darbdienās no kvotas atļaujas autentiskuma apstiprinājuma saņemšanas saskaņā ar šā panta 2. punktu.

10. IEDAĻA

PĀREJAS PASĀKUMI

23. pants

1. Līdz brīdim, kad ES pieņem iekšējos pasākumus, kas vajadzīgi tarifa kvotu pārvaldībai, Krievijas kompetentā iestāde nepieprasa kvotas atļaujas oriģinālu vai dublikātu kā nosacījumu eksporta licences izsniegšanai saskaņā ar šā protokola 8. pantu.

2. ES iesniedz rakstisku paziņojumu par šā panta 1. punktā minēto iekšējo pasākumu pieņemšanu. Brīdī, kad Krievijas kompetentā iestāde saņem šādu paziņojumu, tiek izbeigti šā panta 1. punktā noteiktie pārejas pasākumi.
3. Ja šis protokols stājas spēkā pēc kalendārā gada 31. janvāra, tarifa kvotu attiecībā uz konkrēto gadu piemēro proporcionāli. Šajā nolūkā Krievija atver tarifa kvotu, kas aprēķināta šādi (turpmāk — pārejas tarifa kvota):

$$Q_t = (Q : 12) * T_t,$$

kur

“Q” ir tarifa kvota;

“Q_t” ir pārejas tarifa kvota;

“T_t” ir pilnu kalendāro mēnešu skaits, sākot no šā protokola spēkā stāšanās dienas līdz tā paša gada 31. decembrim.

4. Šajā pantā noteikto pārejas pasākumu piemērošanas laikā šā protokola noteikumus piemēro *mutatis mutandis*.

11. IEDAĻA

APSPRIEDES

24. pants

1. Par jebkurām domstarpībām starp Pusēm saistībā ar šā protokola un Nolīguma piemērošanu pēc jebkuras Puses pieprasījuma organizē apspriedes. Jebkuras apspriedes notiek sadarbības garā un ar vēlmi atrisināt starp Pusēm radušās domstarpības.
2. Ja šajā protokolā paredzēts, ka apspriedes notiek nekavējoties, Puses apņemas veikt visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka tas tiek panākts.
3. Apspriedes reglamentē šādi noteikumi:
 - a) par jebkuru pieprasījumu veikt apspriedes otram Pusei paziņo rakstveidā;
 - b) šādā pieprasījumā izklāsta apspriežu iemeslus;
 - c) apspriedes sākas viena mēneša laikā no šāda pieprasījuma saņemšanas dienas, un
 - d) apspriedēs cenšas rast abpusēji pieņemamu risinājumu viena mēneša laikā no to uzsākšanas, ja vien šis termiņš netiek pagarināts pēc Pušu vienošanās.

12. IEDAĻA

STRĪDU IZŠKIRŠANA

25. pants

1. Ja kāda no Pusēm uzskata, ka otra Puse nav izpildījusi tās saistības saskaņā ar šo protokolu vai Nolīgumu un ja šā protokola 24. pantā minētajās apspriedēs nav rasts abpusēji saskaņots risinājums minētā panta 3. punkta d) apakšpunktā noteiktajā termiņā, attiecīgā Puse var pieprasīt, lai tiktu izveidota samierināšanas komiteja saskaņā ar 3. pantu Sadarbības padomes, kas izveidota ar 1994. gada 24. jūnija Partnerības un sadarbības nolīgumu, ar kuru izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, 2004. gada 7. aprīlī pieņemtajā Lēmumā noteikt reglamentu strīdu izšķiršanai atbilstoši minētajam nolīgumam (turpmāk — PSN Strīdu izšķiršanas lēmums).
2. Ja tiek izmantota samierināšanas komiteja saskaņā ar šā panta 1. punktu, piemēro PSN Strīdu izšķiršanas lēmuma noteikumus, izņemot minētā lēmuma 2. pantu attiecībā uz apspriedēm. Jebkuru atsauci minētajā lēmumā uz strīdiem, kas saistīti ar 1994. gada 24. jūnija Partnerības un sadarbības nolīgumu, ar kuru izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses (turpmāk — PSN), uzskata par atsauci uz strīdiem, kas saistīti ar šo protokolu vai Nolīgumu.
3. Saskaņā ar šā panta 1. punktu izveidotā samierināšanas komiteja nav kompetenta izvērtēt tās pārbaudītā kādas Puses pasākuma atbilstību PSN vai PTO līguma noteikumiem.
4. Ja PSN Strīdu izšķiršanas lēmuma 4. panta 1. punktā paredzētais indikatīvais samierinātāju saraksts netiek izveidots līdz brīdim, kad kāda no Pusēm saskaņā ar minētā lēmuma 3. pantu pieprasa izveidot samierināšanas komiteju attiecībā uz iespējamu šā protokola vai Nolīguma noteikumu pārkāpumu, un ja Puse nav neieceļ samierinātāju vai ja Puses nevienojas par samierināšanas komitejas priekšsēdētāju attiecīgajos termiņos, kas noteikti šim nolūkam minētā lēmuma 4. pantā, jebkura no Pusēm var prasīt PTO ģenerāldirektoram izvirzīt samierinātājus, kuri vēl ir jāapstiprina. PTO ģenerāldirektors pēc apspriešanās ar Pusēm informē abas strīda puses par izvirzīto(-ajiem) samierinātāju(-iem) ne vēlāk kā 20 dienas pēc šāda pieprasījuma saņemšanas dienas.
5. Attiecīgos strīdu izšķiršanas noteikumus, ko paredz jebkurš nolīgums, kurš tiek noslēgts starp ES un Krieviju pēc PSN (turpmāk — jaunais nolīgums), piemēro strīdiem, kas saistīti ar šajā protokolā vai Nolīgumā paredzēto saistību iespējamo pārkāpumu. Jebkuru atsauci jaunajā nolīgumā uz strīdiem, kas saistīti ar jauno nolīgumu, uzskata par atsauci uz šo protokolu vai Nolīgumu.

13. IEDAĻA

STĀŠANĀS SPĒKĀ

26. pants

1. Puses apstiprina šo protokolu saskaņā ar to attiecīgajām iekšējām procedūrām.
2. Šis protokols stājas spēkā 30 dienas pēc dienas, kad Puses apmainās ar rakstiskiem paziņojumiem, kas apliecina, ka tās ir pabeigušas to attiecīgās iekšējās procedūras, vai citā dienā, par kuru Puses var vienoties, bet ne agrāk kā dienā, kad Krievijas Federācija iestājas Pasaules Tirdzniecības organizācijā.
3. Līdz šā protokola spēkā stāšanās dienai to piemēro provizoriski no dienas, kad Krievijas Federācija iestājas Pasaules Tirdzniecības organizācijā.

Sagatavots [...], 20[...]. gada [...], divos eksemplāros krievu un angļu valodā, un abi teksti ir vienlīdz autentiski.

EIROPAS SAVIENĪBA/ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

KVOTAS ATĻAUA / РАЗРЕШЕНИЕ НА КВОТУ

TURGĀJA KOPĒJA / Копия держателя	1. Importētājs (vārds, uzvārds/nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN Nr.)/ Импортёр (наименование, почтовый адрес, страна местонахождения ИНН)	2. Izsniegšanas Nr./ Номер выдачи	
		3. Eksportētājs (vārds, uzvārds/nosaukums, pilna adrese, PVN Nr.)/ Экспортёр (наименование, почтовый адрес, ИНН)	
		4. Par izsniegšanu atbildīgā iestāde (nosaukums, adrese un tālruna Nr.)/ ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)	
	5. Deklarētājs/pārstāvis (vārds, uzvārds/nosaukums un pilna adrese)/ Декларант/представитель (наименование и почтовый адрес)	6. Derīguma termiņa pēdējā diena/ Последний день срока действия	
	7. Preču apraksts/ Описание товаров		8. KN kods/Код ТН ВЭД
			9. Daudzums (m ³)/ Количество в м ³
	10. Papildu piezīmes/ Дополнительная информация		
	11. Kompetentās iestādes apstiprinājums/ Подтверждение компетентного органа		
	Datums/Дата: Vieta/Место: (Paraksts)/(Подпись) (Zīmogs)/(Место печати)		